

016.03
B471
1975-76
cop. 2

General Slevic Ref.
(SVA/SC)

ISSN 0137-253X

BIBLIOGRAFIA SŁOWNIKÓW wydanych w Bułgarskiej Republice Ludowej, Czechosłowackiej Republice Socjalistycznej, Nemieckiej Republice Demokratycznej, Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, Socjalistycznej Republice Rumunii, Węgierskiej Republice Ludowej, Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich
1975—1976

BIBLIOGRAPHIE DER WÖRTERBÜCHER erschienenen in der Deutschen Demokratischen Republik, Sozialistischen Republik Rumänien, Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik, Ungarischen Volksrepublik, Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, Volksrepublik Bulgarien, Volksrepublik Polen
1975—1976

BIBLIOGRAPHY OF DICTIONARIES published in Bulgarian People's Republic, Czechoslovak Socialist Republic, German Democratic Republic, Hungarian People's Republic, Polish People's Republic, Rumanian Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics
1975—1976

БИБЛИОГРАФИЯ СЛОВАРЕЙ изданных в Венгерской Народной Республике, Германской Демократической Республике, Народной Республике Болгарии, Польской Народной Республике, Социалистической Республике Румынии, Союзе Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республике
1975—1976

W Y D A W N I C T W A N A U K O W O - T E C H N I C Z N E
W a r s z a w a

ПРЕДИСЛОВИЕ

„Библиография словарей, изданных в Венгерской Народной Республике, Германской Демократической Республике, Народной Республике Болгарии, Польской Народной Республике, Румынской Социалистической Республике, Союзе Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республике в гг. 1975—1976” является продолжением предыдущих томов, заключающих словарные достижения стран социалистического лагеря с 1945 г.

Восьмой том, предлагаемый вниманию читателя в настоящее время, содержит 805 библиографических описаний словарей, вышедших в 1975—1976 гг.

Библиографические материалы были присланы следующими издательствами:

Венгерская Народная Республика: Akadémiai Kiadó, Budapest

Германская Демократическая Республика: VEB Verlag Enzyklopädie, Leipzig

Народная Республика Болгария: Народна Библиотека Кирил и Методи, София

Социалистическая Республика Румынии: Editura Științifică, București

Союз Советских Социалистических Республик: Издательство „Русский Язык”, Москва

Чехословацкая Социалистическая Республика: Slovenské Vydavatelstvo Technickej Literatúry, Bratislava, Statní Pedagogické Nakladatelství, Praha

Библиография словарей, изданных в Польской Народной Республике составлена издательством: Wydawnictwa Naukowo-Techniczne, Warszawa.

одного издательства или консорциума из издателей ЧЭСС и вышедших изданьями этой же страны в соавторстве с другими издателями в линейке изданий не защищены авторским правом. Издательские права на эти издания принадлежат издателям, а право публикации этих же изданий на территории СССР охраняется законом СССР о защите прав на результаты интеллектуальной деятельности и промышленной собственности. Издательские права на эти издания принадлежат издателям, а право публикации этих же изданий на территории СССР охраняется законом СССР о защите прав на результаты интеллектуальной деятельности и промышленной собственности.

ВСТУПЛЕНИЕ

Так же как и в предыдущих томах, библиографический материал подразделяется на две части: первая часть содержит одноязычные, вторая дву- и многоязычные словари. Материал расположен в систематическом порядке по индексам десятичной классификации. В рамках каждого индекса, установлен следующий порядок описаний: сначала языки, использующие латинский шрифт, затем языки, использующие русский шрифт, причём в обоих случаях на первом месте помещены описания по заглавиям, а на втором — описания по автору. В том случае, если словарь многостралевой, описание помещено под первым из индексов, а при следующих индексах даны сокращённые описания и сноски к первому.

Пользование библиографией облегчают указатели: языковой, авторский, предметный, заглавий, вспомогательный список языков, сокращённые таблицы десятичной классификации, а также перечень названий издательств и их сокращений.

Языковой указатель состоит из трёх частей: в первой перечислены языки использующие латинский шрифт, во второй — языки с русским шрифтом, в третьей — языки использующие другие шрифты. Причём ввиду технических трудностей, связанных с печатанием этих последних, в третьей части не даётся подлинное название языка, а только немецкий и русский переводы.

В каждой части после названия языка дано принятное в библиографии его условное обозначение. Номера библиографических описаний подразделены на три группы: первая группа — это описания, в которых данный язык является исходным, вторая — описания, в которых данный язык является вторым или последующим, третья группа — описания, в которых данный язык является одновременно исходным и последующим. Наряду с условным сокращением исходного языка даётся сокращение сопутствующих языков; знаком ' обозначено их взаимоотношение в словаре. Многоязычные словари отмечены в указателе под каждым из языков.

Авторский указатель даёт в алфавитном порядке фамилии авторов и редакторов словарей, а также номера библиографических статей.

Указатель заглавий даёт в алфавитном порядке заглавия словарей вошедших в настоящий том.

В предметном указателе даются расположенные в алфавитном порядке предметные рубрики с указанием на индекс десятичной классификации. Указатель составлен на трёх языках: польском, немецком и русском.

Вспомогательный список языков, составленный в алфавитном порядке, содержит следующие данные: условные обозначения языков словарей, входящих в состав библиографии; полные названия в подлинном звучании (за исключением языков использующих не латинский или русский, а другие шрифты), а также названия на русском и немецком языках. Римские цифры при сокращённом обозначении языка уточняют в которой из трёх упомянутых частей указателя находится данный язык. В настоящем томе применены новые символы языков согласно стандарту, действующему с 1 июля 1978 РН-77/Н-09012 „Коды названий языков”. В случае больших расхождений между старыми и новыми символами в указатель языков введены старые символы со ссылкой на новые.

Список названий издательств и их сокращений, применяемых в описаниях подразделён по странам, словари которых отражены в библиографии.

Библиографические описания, присланные отдельными центрами из социалистических стран, отредактированы согласно соответствующим польским библиографическим стандартам.

Все словари изданные в СССР описаны на русском языке, остальные словари описаны на языке страны, в которой изданы. Данные относящиеся к внешним признакам словаря (пагинация, таблицы, количество терминов, указатели) описаны для всех словарей на английском языке (в виде сокращений).

Библиографическое описание начинается с фамилии автора, если словарь составлен не более чем тремя авторами. Если авторов больше чем трое, то на первом месте стоит заглавие, а дальше перечислены три первых автора с заметкой [и др.]. Имена авторов отмечены лишь инициалами.

После заглавия на языке оригинала помещены в прямых скобках его переводы: на немецкий язык в русских статьях, на русский — в немецких, на русский и немецкий во всех остальных. В описаниях словарей, использующих не русский и не латинский шрифты, вместо заглавия даётся тире, а в прямых скобках переводы на русский и немецкий языки. После фамилии автора и заглавия находятся следующие элементы описания: фамилии редакторов (три первых, следующие отмечены лишь как [и др.]); перечисление и определение отдельных частей словаря (томы, тетради, части); порядковый номер издания, обозначенный арабской цифрой; издательский адрес (место и год издания, название издательства, обычно в сокращении); формат (в сантиметрах); пагинация (обозначенная сокращением р. для страниц и col. для столбцов); сведения об имеющихся в словаре таблицах, указателях, числе терминов точном или приближённом (са).

В конце описания даны: название патронирующего учреждения и название серии. Очередные издания того же словаря описаны в отдельных статьях, а сведения о допечатках и добавочных тиражах помещаются в конце описания. Здесь также даны сведения о предыдущих изданиях, описанных в предыдущих томах библиографии напр., [Изд. 1—2 = 1428—9]. Эти замечания составлены на языке данного описания.

Каждое описание снабжено: в левом верхнем углу индексом десятичной классификации, а в правом нижнем — очередным номером.

Настоящая библиография охватывает номера от 6791 до 7595 т.е. продолжает нумерацию предыдущих томов.

Над описанием помещены условные знаки ① или ②, обозначающие алфавитный или систематический порядок составления словаря. Знак открытой книги ③ говорит о том, что словарь содержит определения; знак ④ — о том, что словарь иллюстрирован.

При условных обозначениях языка поставлены запятые: запятая расположенная внизу обозначает исходный язык (pol.), вверху слева — переводной язык ('pol.). Такие же знаки помещены в языковом указателе. Для многоязычных словарей с большим количеством языков применяется обозначение „mul.”.

SKRÓCONE TABLICE UNIWERSALNEJ KLASYFIKACJI DZIESIĘTNEJ

СОКРАЩЕННЫЕ ТАБЛИЦЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕСЯТИЧНОЙ КЛАССИФИКАЦИИ

ABGEKÜRZTE TAFELN DER UNIVERSALEN DEZIMALKLASSIFIKATION

0	Zagadnienia ogólne. Nauka i kultura. Informacja. Dokumentacja. Bibliografia. Bibliotekarstwo Общий отдел. Наука и культура. Информация. Документация. Библиография. Библиотековедение Allgemeines. Wissenschaft und Kultur. Information. Dokumentation. Bibliographie. Bibliotekswesen
1	Filozofia. Psychologia Философия. Психология Philosophie. Psychologie
2	Religia. Teologia Религия. Богословие Religion. Theologie
3	Nauki społeczne Общественные науки Sozialwissenschaften
32	Polityka Политика Politik
33	Ekonomia polityczna. Ekonomika Экономические науки. Экономика Ökonomie
34	Prawo Юридические науки Rechtswissenschaft
35	Administracja. Sztuka i nauka wojenna Управление. Военное дело Offentliche Verwaltung. Kriegswissenschaften
37	Oświata. Wychowanie. Szkolnictwo Просвещение. Народное образование Erziehung. Unterricht
38	Handel. Łączność Торговля. Связь Handel. Verkehr

5	Nauki matematyczno-przyrodnicze Математика. Естественные науки Mathematik. Naturwissenschaften
51	Matematyka Математика Mathematik
52	Astronomia. Geodezja Астрономия. Геодезия Astronomie. Geodäsie
53	Fizyka Физика Physik
54	Chemia. Krystalografia. Mineralogia Химия. Кристаллография. Минералогия Chemie. Kristallographie. Mineralogie
55	Geologia i nauki pokrewne. Meteorologia Геология. Метеорология Geologie. Meteorologie
57	Nauki biologiczne Биологические науки Biologische Wissenschaften
58	Botanika Ботаника Botanik
59	Zoologia Зоология Zoologie
6	Nauki stosowane. Technika Прикладные знания. Техника Angewandte Wissenschaften. Technik
61	Medycyna Медицина Medizin
62	Inżynieria. Technika w ogólności Техника в целом Ingenieurwesen. Technik im allgemeinen
63	Rolnictwo Сельское хозяйство Landwirtschaft
64	Gospodarstwo domowe. Żywienie zbiorowe Домоводство. Общественное питание Hauswirtschaft. Gaststättenwesen
65	Zarządzanie i organizacja przedsiębiorstw przemysłowych. Handel i komunikacja. Transport. Przemysł wydawniczy Управление предприятиями. Торговля. Транспорт. Полиграфическое производство Organisation und Betrieb. Handels- und Verkehrstechnik. Druckerei
66	Chemia przemysłowa. Przemysł chemiczny. Metalurgia. Pokrewne gałęzie przemysłu Химическая технология. Химическая промышленность. Металлургия Chemische Technologie und Industrie. Verwandte Industrien. Metallurgie

67/68	Przemysły różne. Rzemiosła Различные производства и ремесла Verschiedene Industrien und Gewerbe
69	Przemysł budowlany. Materiały, elementy i roboty budowlane Строительство. Строительные материалы. Строительно-монтажные работы Bauindustrie. Baustoffe. Bauarbeiten
7	Sztuka i architektura, muzyka, teatr, gry, sport Искусство и архитектура. Музыка. Зрелища. Спорт Kunst. Architektur. Musik. Unterhaltung. Sport
8	Języki. Lingwistyka. Literatura piękna Языкознание. Языковые словари. Художественная литература Sprachwissenschaft. Sprachwörterbücher. Literaturwissenschaft
800.89	Języki sztuczne. Esperanto Искусственные языки. Эсперанто Künstliche Sprachen. Esperanto
802.0	Język angielski Английский язык Englische Sprache
803	Języki germaniąskie Германские языки Germanische Sprachen
804/806	Języki romańskie Романские языки Romanische Sprachen
807	Języki klasyczne Классические языки Klassische Sprachen
808	Języki słowiańskie i bałtyckie Славянские и балтийские языки Slawische und baltische Sprachen
809	Języki orientalne, afrykańskie i inne Восточные, африканские и другие языки Orientalische, afrikanische und andere Sprachen
82/89	Literatura piękna Художественная литература Schöne Literatur
9	Geografia. Biografia. Historia География. Биография. История Geographie. Biographie. Geschichte
91	Geografia География Geographie
92	Biografia Биография Biographie
93	Historia История Geschichte